BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	5
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	51
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	09-08

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-		ACCESSORI Accessories	-2-		DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-		MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-	
RASAERBA Lawnmowers	-5-	●	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6-		TRONCATRICI Power cutters	-7-		TRATTORINI Ride-ons	-8-	

I

MODELLI: Rasaerba serie MR 55 HXF - MR 55 TBI - MR 55 TBX

OGGETTO: Cesto di raccolta

DESCRIZIONE: Introdotto un tirante di rinforzo tra telaio e deflettore scarico erba. Modificati deflettore e telaio per consentire l'aggancio del tirante. Migliorato l'ancoraggio del sacco raccoglierba al telaio.

INTERCAMBIABILITÁ: No. Possibile il montaggio del tirante solo con nuovo deflettore e telaio. Possibile il montaggio del nuovo sacco sul telaio premodifica modificando il pezzo come da Fig.1.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: I particolari premodifica verranno forniti ad esaurimento.

DECORRENZA: 01/09/08, matr.6028365838

NOTE: É necessario utilizzare in sostituzione del telaio e deflettore premodifica tutti i nuovi componenti postmodifica (cod.8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

GB

MODELS: Lawnmowers MR 55 HXF - MR 55 TBI - MR 55 TBX

SUBJECT: Grass catcher

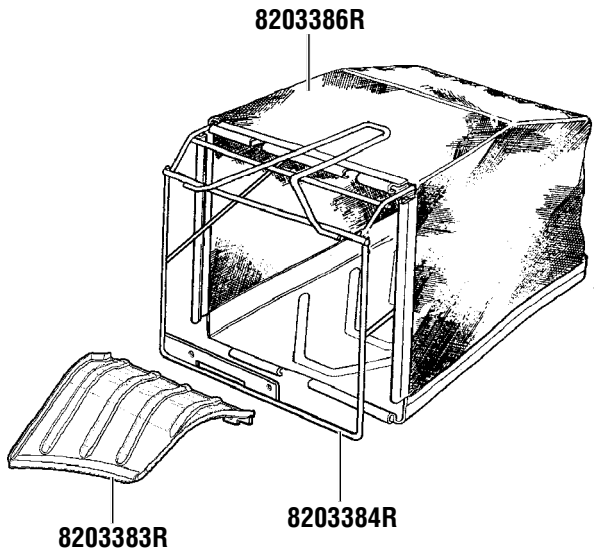
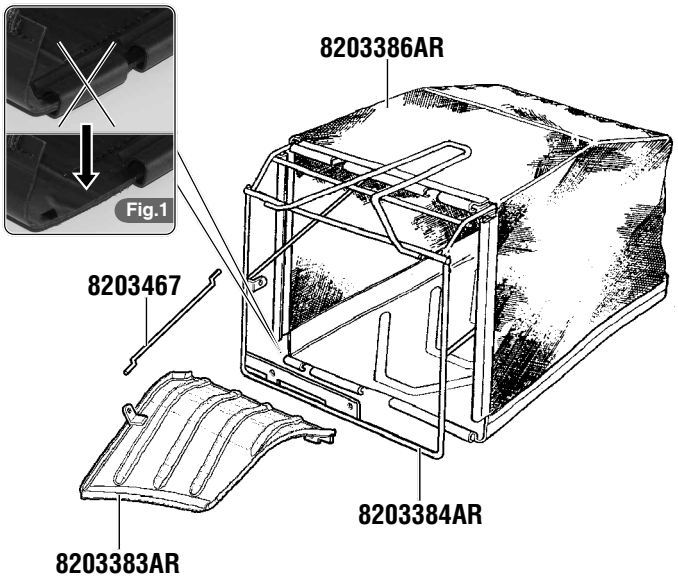
DESCRIPTION: Introduction of a reinforcement tie rod between the frame and the grass outlet deflector. Modification of deflector and frame to enable attachment of the tie rod. Improvement of the attachment securing the collection bag to the frame.

INTERCHANGEABILITY: No. The tie rod can only be fitted with the new deflector and frame. The new bag can be fitted to the old frame by modifying the part as shown in Fig.1.

PARTS AVAILABILITY: Old parts will be supplied until final depletion of stock.

CUT-IN DATE: 01/09/08, serial n° 6028365838

NOTES: The old frame and deflector must be replaced with all the new components (p/n 8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

PREMODIFICA - OLD ASSY	POSTMODIFICA - NEW ASSY
	

D

MODELLE: Rasenmäher Baureihe LUX55HXF - LUX55TBI - LUX55TBX

BETREFF: Fangkorb

BESCHREIBUNG: Zwischen Rahmen und Grasauswurf-Deflektor wurde eine verstärkende Zugstange angebracht. Deflektor und Rahmen wurden verändert, um das Einhängen der Zugstange zu ermöglichen. Die Verankerung des Grasfangsacks wurde verbessert.

AUSTAUSCHBARKEIT: Nein. Die Zugstange kann nur mit neuem Deflektor und Rahmen montiert werden. Die Montage des neuen Fangsacks am Rahmen vor Änderung ist möglich, wenn das Teil wie auf Abb.1 dargestellt geändert wird.

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Die Teile vor Änderung sind lieferbar solange Vorrat reicht.

BEGINN: 01/09/08, Seriennr. 6028365838

HINWEIS: Bei Ersatz des Rahmens und des Deflektors vor Änderung müssen alle neuen Komponenten nach Änderung verwendet werden (Art.Nr. 8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

E

MODELOS: Cortacésped serie LUX55HXF - LUX55TBI - LUX55TBX

ASUNTO: Saco recogedor

DESCRIPCIÓN: Se ha incorporado un tirante de refuerzo entre el bastidor y el deflector de evacuación de la hierba. Se ha modificado el deflector y el bastidor para poder enganchar el tirante. Se ha mejorado el anclaje del saco recogedor al bastidor.

INTERCAMBIABILIDAD: No. El tirante sólo se puede montar con el deflector y el bastidor nuevos. El nuevo saco se puede montar en el bastidor anterior a la modificación si se modifica la pieza como se indica en la Fig. 1.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS: Los componentes anteriores a la modificación se suministrarán hasta agotar existencias.

VALIDEZ: 01/09/08, nº de serie 6028365838

NOTAS: Para cambiar el bastidor y el deflector anteriores a la modificación es necesario utilizar todos los componentes nuevos posteriores a la modificación (cód. 8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

F

MODÈLES: Tondeuse séries LUX55HXF - LUX55TBI - LUX55TBX

OBJET: Bac de ramassage

DESCRIPTION: Introduit tringle de renfort entre châssis et déflecteur d'éjection d'herbe. Modifiés déflecteurs et châssis pour permettre l'accrochage de la tringle. Amélioré ancrage du sac de ramassage au châssis.

INTERCHANGEABILITÉ: Non. Possibilité de montage de la tringle seulement avec nouveau déflecteur et châssis. Possibilité de montage du nouveau sac sur le châssis prémodification en modifiant la pièce comme indiqué Fig.1.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Les pièces pré-modification seront disponibles jusqu'à épuisement du stock.

ENTRÉE EN VIGUEUR: 01/09/08, n° 6028365838

REMARQUES: Utiliser en remplacement du châssis et du déflecteur prémodification tous les nouveaux composants postmodification (cod.8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	5
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	51
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	09-08

NL **MODELLEN: Grasmaaiers serie LUX55HXF - LUX55TBI - LUX55TBX**

BETREFT: Opvangbak

BESCHRIJVING: Er is een verstevigingsstang geïntroduceerd tussen het chassis en het keerschot voor de grasuitworp. Het keerschot en het chassis zijn gewijzigd om de bevestiging van de stang mogelijk te maken. De verankering van de opvangzak aan het chassis is verbeterd.

VERWISSELBAARHEID: Neen. De stang kan enkel gemonteerd worden samen met het nieuwe keerschot en chassis. De nieuwe zak kan op het chassis van vóór de wijziging gemonteerd worden door het stuk te wijzigen zoals getoond in Fig.1.

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: De afzonderlijke onderdelen van voor de wijziging blijven beschikbaar zolang de voorraad strekt.

INWERKINGTREDING: 01/09/08, matr.6028365838

OPMERKING: Voor de vervanging van het chassis en het keerschot van vóór de wijziging moeten alle nieuwe onderdelen van na de wijziging gebruikt worden (cod.8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

PL **MODELE: Polski**

TEMAT: Polski

OPIS: Polski

WSPÓ£WYMIENNOŒÆ: Polski

DOSTÊPNOŒÆ CZÊŒCI ZAMIENNYCH: Polski

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: ??/??/07, nr ser.0000000000

UWAGI: Polski

RUS **МОДЕЛИ: Газонокосилки серий LUX55HXF - LUX55TBI - LUX55TBX**

ПРЕДМЕТ: Травосборник

ОПИСАНИЕ: Введена тяга жесткости между рамой и дефлектором выброса травы. Дефлектор и рама изменены с тем, чтобы сделать возможным крепление тяги. Улучшено крепление травосборника к раме.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Нет. Установка тяги возможна только с новыми дефлектором и рамой. Установка нового травосборника на старую раму возможна при изменении детали в соответствии с Рис.1.

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Ранее выпускавшиеся детали будут поставляться до истощения складских запасов.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: 01/09/08, с серийного номера 6028365838

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены ранее выпускавшихся рамы и дефлектора необходимо использовать новые компоненты (коды 8203386AR - 8203467 - 8203383AR - 8203384AR).

our **power**, your **passion**

È un marchio **Emak S.p.A.** - Member of the Yama Group - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 - Fax +39 0522 951555 - Email: service@emak.it - **www.emak.it**